

COPIA

13-2-45

HELICON

Società Anonima Imprese Editoriali

LUGANO

TELEGRAMMI HELICON - TELEFONO 22264 - VIA VEGEZZI 4 - CONTO CHÈQUES POSTALI XIa 3762 - CASELLA POSTALE 424

II.

Editeur

JONATHAN CAPE

30 Bedford Square

LONDRES

vre acquise par nous.

Veillez aussi nous adresser, nous le débitant,

Lugano, le 13.2.45

Concerne: contrat pour l'oeuvre: HEMINGWAY:
FOR WHOM THE BELL TOLLS.

Messieurs,

Par votre télégramme, 11 décembre dernier, vous nous communiquez que le contrat se référant aux droits de traduction en langue italienne de l'oeuvre de HEMINGWAY: FOR WHOM THE BELL TOLLS, avait été signé le 29 novembre dernier, par l'Auteur en personne et que notre Agent Mr. Montano avait payé l'avaloir fixé.

L'ouvrage était déjà en train d'être publié lorsque nous eûmes la surprise de venir à connaissance que le représentant de l'Auteur, à New York, avait déjà vendu ces droits à l'éditeur MENZEL lequel traitait pour le compte de la Maison d'édition Sternberg de Zürich. Cette dernière n'ayant aucune intention d'y renoncer, nous avons télégraphié le 26 et le 29 janvier écoulé, à notre agent de New York, Mr. Homer Edmiston en le priant de s'informer auprès du dit représentant de l'auteur, au but de résoudre à l'amiable la question. Nous lui avons également communiqué que nous serions même disposés de prendre en considération l'opportunité de renoncer au contrat en objet, pourvu qu'on nous accorde les droits de traduction dans la langue italienne pour les autres oeuvres de HEMINGWAY, c'est à dire: FAREWELL TO ARMS & GREEN LILLS OF AFRICA - DEATH IN THE AFTERNOON - MEN WITHOUT WOMEN - SUN ALSO RISES, ainsi que les options pour les autres volumes.

Nous nous permettons de porter ce qui précède à votre connaissance, pour votre bon gouverne et afin que vous puissiez, au cas, nous donner des conseils au sujet.

Nous vous remercions vivement et vous prions d'agréer, entretemps, Messieurs, l'expression de notre parfaite considération.

"HELICON"

SOCIETÀ ANONIMA IMPRESE EDITORIALI
L'Amministratore Delegato

P.S: Nous sommes toujours dans l'attente de vos nouvelles au propos des autres ouvrages de KOESTLER et vous prions de bien vouloir nous faire parvenir tout de suite les deux copies nous revenant de l'oeuvre.

HELICON

Società Anonima Imprese Editoriali

LUGANO

TELEGRAMMI HELICON · TELEFONO 22264 · VIA VEGEZZI 4 · CONTO CHÈQUES POSTALI XIa 3762 · CASELLA POSTALE 424

II.

vre acquise par nous.

Veillez aussi nous adresser, nous la débitant, une copie de chacune des autres oeuvres de cet auteur.

Respectueusement

ly



Fondazione Arnaldo
e Alberto Mondadori